

CCGS Earl Grey VLE Refit (F7049-140284/A)	PVN et Radoub NGCC Earl Grey (F7049-140284/A)
Amendment #12 published on february 13th - Changes to the Solicitation	Modification no 12 publié le 13 février - Changements à l'Appel d'offres
Amendment #13 - Q&As 14 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 -42 - 43 - 44 - 45 - 46.	Modification no 13 - Q&R 14 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 -42 - 43 - 44 - 45 - 46.
<p>Q-14 Ref. SPEC 11-1-15A and 16A - CORRPRO C-2000 (Antifouling system) Anodes Clarification. In reference to SPEC 11-1-15A AND SPEC 11-1-16A, PWGSC is requested to provide aluminum and copper CORRPRO anode model numbers and sizes information.</p> <p>A-14 Please use the model # or size indicated hereunder Anfomatic replacement electrodes 7 – Copper electrodes # TZX27 (120mm x 408mm) 13 – Aluminum electrodes 120mm x 458mm</p>	<p>Q-14 Réf. SPEC 11-1-15A et 16A - Précisions sur les anodes du CORRPRO C-2000 (système anti-salissure). En référence à la SPEC 11-1-15A et la SPEC 11-1-16A, TPSGC est requis de fournir les numéros de modèle et dimensions des anodes de cuivre et aluminium CORRPRO.</p> <p>R-14 Veuillez utiliser les nos de modèle et grandeur indiqués ci-dessous Électrodes de remplacement Anfomatic 7 – "Copper electrodes # TZX27 (120mm x 408mm)" 13 – "Aluminum electrodes 120mm x 458mm"</p>
<p>Q-35 Spec item 50 Searchlight Replacement. (1) Para 50.3.4.14 refers to Ethernet switch to mount in the bridge. There is no mention of an Ethernet switch in the Colorlight Installation manual. Please clarify. (2) Para 50.3.4.17 refers to three remote control unit antennas. There is no mention of antennae in the Colorlight Installation Manual. Please clarify. (3) There have been no new system drawings supplied. Please forward drawings.</p>	<p>Q-35 Specification, section 50 Remplacement des projecteurs. (1) Sous-section 50.3.4.14 se réfère à un commutateur Ethernet à être installé sur la passerelle. Il n'y a aucune mention d'un commutateur Ethernet dans le manuel d'installation Colorlight. S'il vous plaît préciser. (2) Sous-section 50.3.4.17 se réfère à trois antennes du poste de contrôle à distance. Il n'y a aucune mention d'antennes dans le manuel d'installation Colorlight. S'il vous plaît préciser. (3) Il n'y a pas eu de nouveaux dessins fournis du système. S'il vous plaît transmettre les dessins.</p>

A-35

(1) Spec sub-Section 50.3.4.14. Information is apparent on drawing submitted with earlier Amendment. The Ethernet switches are GFE. 50.3.4.14 states the contractor is responsible for "fabricating suitable brackets" for the switch, however, the switch is actually mountable onto DIN rail that should simplify installation.

(2) Spec sub-section 50.3.4.17 The antennas are an integral part of the wireless remote receiver. There will be three of them in total. The receivers are generally mounted near a bridge window glass so that use of the handheld remote unit is possible from outside the bridge if required. The receiver itself measures 6.75" long x 3.5" high and 2" deep (including the attached DIN rail adapters). The antenna is only 5" long.

(3) New drawings or technical sheets are not available.

R-35

(1) Spécification, section 50.3.4.14. L'information est apparente sur le dessin soumis avec une modification précédente. Les commutateurs Ethernet sont EFG. La section 50.3.4.14 mentionne que l'entrepreneur est responsable de la "fabrication de supports appropriés" pour le commutateur, cependant, l'interrupteur est en fait être monté sur rail din ce qui devrait simplifier l'installation.

(2) Section 50.3.4.17 Les antennes sont une partie intégrante du récepteur de télécommande sans fil. Il y en aura trois au total. Les récepteurs sont généralement montés à proximité d'une fenêtre de la passerelle de sorte que l'utilisation de l'unité à distance portative est possible à partir du pont extérieur si nécessaire. Le récepteur mesure 6,75 "de long x 3,5" de haut et 2 "de profondeur (y compris les adaptateurs de rail DIN ci-jointes). L'antenne mesure seulement 5 "de long.

(3) Des nouveaux dessins ou nouvelles fiches techniques ne sont pas disponibles.

Q-36

Question for spec 25, we have received the quote from Liebherr and they make this note:

"Note 1: We do not recommend over hauling these winches locally. Our suggestion is to send them to our facility in Hamburg for full disassembly and inspection – followed by a repair offer. If removed in the first 2 weeks of the scope they can be returned for installation with the supply of the control system. Liebherr cannot take any responsibility for rebuilding components outside of a Liebherr facility. If agreed by the CCG we would send for evaluation and then supply an offer for repair.

This applies to the following section of the spec

Mechanical Over Hauls:

25.3.3.1 See Note 1

25.3.3.2 See Note 1

25.3.3.3 Liebherr Scope, Contractor to assist Liebherr with Rigging, Scaffolding, Rubbish Disposable

25.3.3.4 Liebherr Scope, Contractor to assist Liebherr with Rigging, Scaffolding, Rubbish Disposable

25.3.3.5 See Note 1

25.3.3.6 See Note 1

25.3.3.7 See Note 1

25.3.3.8 See Note 1

25.3.3.9 See Note 1"

For these items the contractor cannot offer a firm price for overhaul will Canada offer an allowance for these items to adjusted by 1379 action?

Q-36

Question pour la section 25, nous avons reçu la cotation de Liebherr et ils notent ce qui suit : (la proposition technique du fournisseur n'est pas traduite)

"Note 1: We do not recommend over hauling these winches locally. Our suggestion is to send them to our facility in Hamburg for full disassembly and inspection – followed by a repair offer. If removed in the first 2 weeks of the scope they can be returned for installation with the supply of the control system. Liebherr cannot take any responsibility for rebuilding components outside of a Liebherr facility. If agreed by the CCG we would send for evaluation and then supply an offer for repair.

This applies to the following section of the spec

Mechanical Over Hauls:

25.3.3.1 See Note 1

25.3.3.2 See Note 1

25.3.3.3 Liebherr Scope, Contractor to assist Liebherr with Rigging, Scaffolding, Rubbish Disposable

25.3.3.4 Liebherr Scope, Contractor to assist Liebherr with Rigging, Scaffolding, Rubbish Disposable

25.3.3.5 See Note 1

25.3.3.6 See Note 1

25.3.3.7 See Note 1

25.3.3.8 See Note 1

25.3.3.9 See Note 1"

Pour ces éléments l'entrepreneur ne peut pas offrir un prix ferme pour la remise en état, est-ce que le Canada peut offrir une allocation pour ces articles à être ajustée par l'entremise d'une 1379 ?

<p>A-36</p> <p>Mechanical Over Hauls:</p> <p>25.3.3.1 Remove FSR component, Inspection done by TA.</p> <p>25.3.3.2 Remove FSR component, Inspection done by TA.</p> <p>25.3.3.3 Liebherr Scope, Contractor to assist Liebherr with Rigging, Scaffolding, Rubbish Disposable.</p> <p>25.3.3.4 Liebherr Scope, Contractor to assist Liebherr with Rigging, Scaffolding, Rubbish Disposable</p> <p>25.3.3.5 Remove FSR component, Inspection done by TA.</p> <p>25.3.3.6 Remove FSR component, Inspection done by TA.</p> <p>25.3.3.7 Remove FSR component, Inspection done by TA.</p> <p>25.3.3.8 Remove FSR component, Inspection done by TA.</p> <p>25.3.3.9 FSR not mentioned, only the TA.</p> <p>Contractor shall bid on the overhaul of the listed hydraulic components using GFE OEM components. In lieu of the FSR guidance, the hydraulic components must be overhauled by a Certified Fluid Power Mechanic. No allowance is provided for this item. Any additional repairs/parts required will be dealt with by submitting a PWGSC Form 1379, as indicated in the spec.</p>	<p>R-36</p> <p>Remise en état mécanique :</p> <p>25.3.3.1 Supprimer la réf. au représentant, inspection sera effectuée par l'AT.</p> <p>25.3.3.2 Supprimer la réf. au représentant, inspection sera effectuée par l'AT.</p> <p>25.3.3.3 Portée Liebherr, entrepreneur pour aider Liebherr avec Gréement, Echafaudage, Détritus jetable.</p> <p>25.3.3.4 Étendue des travaux Liebherr, entrepreneur doit assister Liebherr avec le gréement, l'échafaudage et les rebus.</p> <p>25.3.3.5 Supprimer la réf. au représentant, inspection sera effectuée par l'AT.</p> <p>25.3.3.6 Supprimer la réf. au représentant, inspection sera effectuée par l'AT.</p> <p>25.3.3.7 Supprimer la réf. au représentant, inspection sera effectuée par l'AT.</p> <p>25.3.3.8 Supprimer la réf. au représentant, inspection sera effectuée par l'AT.</p> <p>25.3.3.9 Le représentant détaché n'est pas mentionné, seulement l'AT.</p> <p>L'entrepreneur doit soumissionner sur la remise en état des composants hydrauliques stipulés en utilisant des composants FEO et EFG. Au lieu des directives du représentant, les composants hydrauliques doivent être révisés par un mécanicien certifié en hydraulique. Aucune allocation n'est prévue pour cette section. Toute réparation / pièces supplémentaires nécessaires seront traitées en soumettant un formulaire de TPSGC 1379, comme indiqué dans les spécifications.</p>
<p>Q-37</p> <p>Spec item 25.0 Buoy Crane Upgrade Para 25.5.1.3 Clarification</p> <p>Will the crown please advise on what action bidders should take with regards to information received from Liebherr on manufacturer's instructions and warranties for specification 25.0 Buoy Crane Upgrade (see paragraph 25.5.1.3) Note 1 of Liebherr email (see below) indicates that Liebherr will not take responsibility for components rebuilt outside the Liebherr facility. Will the Crown accept the crane as rebuilt in the CONTRACTOR's facility without certificates and/or warranties?</p> <p><i>Copy of Email from Erwin O'Brien, Liebherr-Canada, including the "Note 1" reference, is attached to this Amendment in a PDF document.</i></p>	<p>Q-37</p> <p>Specifications, section 25.0, mise à niveau de la grue de balisage, sous-section 25.5.1.3, précision.</p> <p>Est-ce que la Couronne peut aviser sur quelles actions les soumissionnaires devraient entreprendre en ce qui concerne les informations reçues de Liebherr sur les instructions et garanties du fabricant pour la spécification 25.0 Mise à niveau de la grue de balisage (voir le paragraphe 25.5.1.3). La note 1 du courriel de Liebherr (voir ci-dessous) indique que Liebherr n'assumera pas la responsabilité pour des composants reconstruits à l'extérieur de leur établissement. La Couronne acceptera-t-elle la grue reconstruite aux installations de l'entrepreneur sans certificat et / ou sans garantie ?</p> <p><i>Une copie du courriel de Erwin O'Brien, Liebherr-Canada, y compris la référence "Note 1", est jointe à cette modification dans un document PDF.</i></p>

<p>A-37</p> <p>Yes, the Crown will accept the crane as rebuilt in the Contractor's facility, assuming the overhauls are completed by a certified fluid power mechanic (proof of certification required) and all manufacturer's instructions are followed. Contractor will assume responsibility of warranty for the overhauled components.</p> <p>Operational parameters are verified and accepted by the FSR, as a component of the control system installation. The manufacturer will be responsible for warranties surrounding the control system installation.</p>	<p>R-37</p> <p>Oui, la Couronne accepte la grue reconstruite dans les installations de l'entrepreneur, à condition que les révisions soient exécutées par un mécanicien certifié en hydraulique (preuve de certification exigée) et toutes les recommandations du fabricant ont été suivies. L'entrepreneur assumera la responsabilité de la garantie pour les composants révisés.</p> <p>Les paramètres opérationnels sont vérifiés et acceptés par le représentant, comme une composante de l'installation du système de contrôle. Le fabricant sera responsable de la garanties entourant l'installation du système de contrôle.</p>
<p>Q-38</p> <p>Specification section 10A.11 requires the Contractor to remove and dispose of the Miranda davit wires, and section 10A.19 requires the Contractor to supply new wires and gripes. Can the wires be reused?</p> <p>A-38</p> <p>The Miranda Davit wires are new and shall be reused. These two sections are amended to state as per the following: "10A.11 The cradle is to be disconnected from its winch cables and gripes and removed ashore. The removed wires will be retained by the contractor for reinstallation." "10A.19 The wires and gripes must be attached according to the manufacturer's instructions."</p>	<p>Q-38</p> <p>La spécifications section 10A.11 exige que l'entrepreneur retire et élimine le câblage des bossoirs Miranda, la section 10A.19 exige que l'entrepreneur fournisse du nouveau câblage et des saisines. Le câblage peut-il être réutilisé ?</p> <p>R-38</p> <p>Les câblages du bossoir Miranda sont nouveaux et doivent être réutilisés. Ces deux sections sont modifiées pour stipuler ce qui suit : "10A.11 Le berceau doit être déconnecté de ses câbles de treuil et saisines et déplacé à terre. Les câbles enlevés seront conservés par l'entrepreneur pour la réinstallation." "10A.19 Les câbles et saisines doivent être fixés selon les instructions du fabricant."</p>
<p>Q-39</p> <p>Specification section 51.3.1.11 states " the ship's crew will provide the materials and labour to conduct the hose test", however the ship will have no crew aboard. Could you clarify the requirements?</p> <p>A-39</p> <p>The sentence in section 51.3.1.11 is deleted and replaced by the following one: "The Contractor must provide all materials and labour to conduct the hose test."</p>	<p>Q-39</p> <p>La spécifications section 51.3.1.11 mentionne que "l'équipage du navire fournira les matériaux et la main-d'œuvre pour effectuer le test de tuyau", mais le navire n'aura pas d'équipage à bord. Pourriez-vous préciser les exigences ?</p> <p>R-39</p> <p>La phrase de la section 51.3.1.11 est supprimée et remplacée par la suivante : «L'entrepreneur doit fournir tous les matériaux et la main-d'œuvre pour effectuer le test de boyau."</p>
<p>Q-40</p> <p>Specification section 51.1.2 states that the forward control station must be completely rebuilt, however this section is for the Aft Capstan Control Station. Could you clarify the requirement?</p>	<p>Q-40</p> <p>La spécifications section 51.1.2 mentionne que le poste de contrôle vers l'avant doit être complètement reconstruit, mais cette section est pour le poste de contrôle du cabestan arrière. Pourriez-vous préciser l'exigence ?</p>

<p>A-40</p> <p>Section 51.1.2 is modified to state the rebuild of both forward control stations due to the deteriorated condition of these stations. The existing housings shall be reused.</p>	<p>R-40</p> <p>La section 51.1.2 est modifié pour indiquer la reconstruction des deux postes de contrôle avant en raison de l'état de détérioration de ces postes. Les boîtiers existants doivent être réutilisés.</p>
<p>Q-41</p> <p>Section 28.3.3.6. The existing handrails at the Boat deck in way of the new davit must be modified to tie in to the new equipment arrangement. The handrails will also require modification in way of the stripped out life raft station at the same location. Replacement handrails are to be similar in diameter and thickness to the existing arrangement.</p> <p>Can you specify the type of material for stanchions, rails and mid spans for the handrails?</p> <p>A-41</p> <p>Additional information on the handrails including materials can be found on the attached PDF drawing, VNEA2 461-000 Rails and Stanchions 1 of 3.</p>	<p>Q-41</p> <p>Section 28.3.3.6. Les rambardes existantes du pont des embarcations vis-à-vis le nouveau bossoir doivent être modifiées pour les fixer au nouvel équipement. Les rambardes devront également nécessiter des modifications au endroit que l'enlèvement des équipements de radeau de sauvetage. Les rambardes remplacées doivent être similaire en diamètre et épaisseur de ceux existants.</p> <p>Pouvez-vous préciser le type de matériau pour les chandeliers, les rails et espacements des rambardes ?</p> <p>R-41</p> <p>Des informations supplémentaires sur les rambardes, y compris des matériaux peuvent être trouvées sur le dessin PDF ci-joint, VNEA2 461-000 Rails and Stanchions 1 of 3.</p>
<p>Q-42</p> <p>Section 10, Item 22 Switchboard Upgrades FSR Requirements; Ref Post Meeting Additional Instructions – Section 10, FSR Requirements, Ref spec item 22 Switchboard Upgrades.</p> <p>a) Please confirm the requirement for Schweitzer Engineering Laboratories (SEL). I believe that SEL do not have field service personnel, they rely on other electrical companies to perform FSR support.</p> <p>b) Please confirm that the repair facility can use local electrical companies to configure, commission and confirm connections to the MFRS.</p>	<p>Q-42</p> <p>Spécification 10, section 22 Exigences des représentants détachés, panneau de commande; Réf aux informations supplémentaires après la Réunion des soumissionnaires - Section 10, Exigences des représentants détachés, mise à niveau du panneau de commande.</p> <p>a) S'il vous plaît confirmer l'exigence de Schweitzer Engineering Laboratories (SEL). Je crois que SEL n'ont pas de représentant détaché, ils utilisent d'autres entreprises en électricité pour assurer le soutien du représentant.</p> <p>b) S'il vous plaît confirmer que l'établissement de réparation peut utiliser les entreprises en électricité locales pour configurer, mettre en service et confirmer les branchements aux RMF.</p>

<p>A-42</p> <p>(a) Canada acknowledges that SEL may not directly provide FSR personnel to support their equipment, however SEL does have approved representatives throughout Canada who provide various levels of support. For a comprehensive list of support companies please follow the attached URL: https://www.selinc.com/support/?v=2</p> <p>(b) Canada confirms that local electrical companies can confirm terminations, configure, and commission the MFRs provided the local facility is certified to represent SEL and is trained to complete the work in section 22.3.4.</p>	<p>R-42</p> <p>(a) Le Canada reconnaît que SEL peut ne pas fournir directement de représentant détaché pour soutenir leur équipement, mais SEL ont approuvé des représentants à travers le Canada qui offrent divers niveaux de soutien. Pour une liste complète des entreprises de soutien, veuillez vous rendre sur le site suivant : https://www.selinc.com/support/?v=2</p> <p>(b) Le Canada confirme que les entreprises en électricité locales peuvent faire le suivi sur les connexions, configurer et mettre en service RMF à condition que l'entreprise locale est accrédité pour représenter SEL et est formé pour achever les travaux à la section 22.3.4.</p>
<p>Q-43</p> <p>Spec item 25.0 Buoy Crane Upgrade Para 25.5.1.3</p> <p>Please note that Liebherr will not provide OEM spare parts pricing for Para 25.3.3 until decision on where to conduct the rebuilding of these components. Please see attached response from Liebherr regarding work on Para 25.3.3. (For Liebherr Response in above question, refer to Liebherr Canada email in PDF attached to this Amendment)</p> <p>A-43</p> <p>Section 25.3.3.1 is amended to read as follow: "The Contractor must remove all pumps, motors, gear cases and winches using GFE OEM spare parts. The overhauls must be under the supervision of a Certified Fluid Power Mechanic hydraulics firm, and follow the manufacturer's instructions."</p> <p>All references to the FSR requirements in section 25.3.3 shall be deleted. All instances of the phrase "under the supervision of the FSR" in section 25.3.6 shall be deleted, and all instances of the phrase ". . . with FSR recommended quantity(is) and grade of new gear oil" shall have the word "FSR" replaced with "manufacturer".</p>	<p>Q-43</p> <p>Spécification section 25.0, Mise à niveau de la grue de balisage, sous-section 25.5.1.3.</p> <p>Veuillez noter que Liebherr ne fournira pas de prix pour des pièces de rechange d'origine pour la sous-section 25.3.3 jusqu'à ce qu'une décision soit prise sur l'endroit où aura lieu la reconstruction de ces composants. S'il vous plaît voir la réponse ci-jointe de Liebherr concernant les travaux de la section 25.3.3. (Pour la réponse de Liebherr ci-dessus, reportez-vous au courriel de Liebherr Canada en PDF joint à cette modification)</p> <p>R-43</p> <p>La section 25.3.3.1 est modifié et se lit comme suit: «L'entrepreneur doit enlever toutes les pompes, moteurs, boîtes d'engrenage et treuils en utilisant les pièces de rechange du FEO et EFG. Les révisions doivent être sous la supervision d'une firme certifiée en mécanique hydraulique et suivant les recommandations du fabricant. "</p> <p>Toutes les références aux exigences d'un représentant détaché à la section 25.3.3 sont supprimées. Toutes les instances de l'expression «sous la supervision du représentant détaché» à l'article 25.3.6 doivent être supprimés, et toutes les instances de l'expression ". . . avec les quantités et grades d'huile neuve recommandée par le représentant détaché " auront l'expression « représentant détaché » remplacé par « fabricant ».</p>

<p>Q-44</p> <p>In our conversations with Liebherr on SECTION 25, they require that they do all the work on the crane for warranty purposes, work which cannot be firm quoted. Items such as winches, hydraulic cylinders have to be overhauled by Leibherr at their facility to provide warranty to the crown. SEE Note 1 below in e-mail from Liebherr. <i>(Liebherr-Canada email is attached in PDF)</i></p> <p>This differs from Coast Guards Instruction to the Contractor: FSR will be on site to guide, instruct and supervise the removals, overhaul and system installations. FSR will consult on a test and trial plan. Please clarify the role of FSR and if Coast Guard are taking responsibility for the warranty as Leibherr will not if work isn't completed by them.</p> <p>How is the contractor to provide pricing and warranty to the crown on this spec item?? They require technicians on site to complete work with only assistance from the yard i.e. Scaffold and removals. The pace of the work will be driven by the FSR not yard. We request that an Allowance for the FSR be provided and clarification on their role and warranty on the parts and overhaul.</p> <p>Question #2 Given the variable cost and unknowns with travel can an allowance be provide to cover FSR Travel costs. This is a practise used by Coast Guard in the past. It is very difficult to accurately predict travel cost for FSR's.</p> <p>A-44</p> <p>The Contractor shall perform the work in section 25 and warranty shall be as noted in the contract Terms and Conditions. Canada is not seeking a Liebherr warranty on the hydraulic work done within this specification.</p> <p>There will be no allowance for the FSR, or their travel costs.</p>	<p>Q-44</p> <p>Dans nos échanges avec Liebherr sur la section 25, ils exigent de faire tout le travail sur la grue à des fins de garantie, le travail ne peut pas être coté avec un prix ferme. Les éléments tels que des treuils, vérins hydrauliques doivent être révisées par Leibherr dans leur établissement pour fournir une garantie à la Couronne. Voir la note 1 ci-dessous dans le courriel de Liebherr. <i>(courriel de Liebherr-Canada en pièce jointe PDF)</i></p> <p>Cela diffère des directives de la Garde côtière à l'entrepreneur : le représentant détaché sera sur place pour guider, instruire et superviser les désinstallations, la remise en état et la réinstallation des systèmes. Le représentant consultera sur un plan d'essais. S'il vous plaît préciser le rôle du représentant et si la Garde côtière assumera la responsabilité de la garantie que Liebherr ne fournira pas si le travail n'est pas fait par eux.</p> <p>Comment est ce que l'entrepreneur peut fournir des prix et une garantie à la Couronne sur ce point de la spécification ?? Ils ont besoin de techniciens sur place pour terminer les travaux avec seulement l'aide du chantier, par exemple échafaudages et desinstallations. Le rythme de travail sera mené par le représentant, pas le chantier. Nous demandons une allocation pour le représentant et préciser leur rôle et la garantie sur les pièces et la remise en état.</p> <p>Question # 2 Étant donné le coût variable et les inconnues avec les voyages, est-ce qu'une allocation peut être fourni pour couvrir les frais de voyage du représentant ? C'est une pratique utilisée par la Garde côtière dans le passé. Il est très difficile de prédire précisément les coûts de voyage des représentants.</p> <p>R-44</p> <p>L'entrepreneur doit effectuer le travail à l'article 25 et garantir son travail selon les Termes et conditions du contrat. Le Canada n'exige pas une garantie de Liebherr sur le travail hydraulique fait dans cette section de la spécification.</p> <p>Il n'y aura pas d'allocation pour le représentant ou ses frais de déplacement.</p>
<p>Q-45</p> <p>Upon receipt of Liebherr's quote, we have been advised they will not warranty any mechanical overhauls (Section 25.3.3) performed outside of Liebherr's shop (in Hamburg, Germany). Will the transportation costs be covered by 1379?</p>	<p>Q-45</p> <p>Dès la réception de la cotation de Liebherr, nous avons été avisés qu'ils ne garantissent aucune révision mécanique (section 25.3.3), réalisée à l'extérieur des installations Liebherr (Hambourg, Allemagne). Est-ce que les coûts de transport seront couverts par un 1379 ?</p>

<p>A-45</p> <p>Transportation costs will not be required as the Contractor must perform the hydraulic overhauls according to the manufacturer's recommendations.</p>	<p>R-45</p> <p>Il n'y aura pas de frais de transport puisque c'est l'entrepreneur qui doit effectuer les révisions hydrauliques selon les recommandations du fabricant.</p>
<p>Q-46</p> <p>I could not find aluminum welding work in the specifications. Could you confirm that there isn't? If no aluminum welding is required, is an aluminum welding certificate under Spec 1.3.2 need to be provided?</p> <p>A-46</p> <p>No specification item requires aluminum welding. If a bidder do not include a CSA W47.2 Aluminum Welding Certificate in his bid as required under Specification 1.3.2 and Solicitation, Part 6, section 6.14, the mandatory requirement will not be used to make the submission non-compliant. If aluminum welding is required during the contract, the Contractor will have to submit to Canada a valid aluminum welding certification in compliance with the Specifications and Solicitation Article 6.14.</p>	<p>Q-46</p> <p>Je n'ai pas trouvé de soudure d'aluminium à faire dans les spécifications. Pouvez-vous confirmer qu'il n'y en a pas? Si aucune soudure d'aluminium est nécessaire, est-ce qu'une certification de soudage de l'aluminium demandé à la spécification 1.3.2 doit être fournie ?</p> <p>R-46</p> <p>Aucun item des spécifications nécessite de soudage d'aluminium. Si un soumissionnaire n'inclut pas avec sa soumission un certificat de soudage d'aluminium CSA W47-2 comme l'exige la spécification 1.3.2 et l'Appel d'offres, Partie 6, article 6.14, l'exigence obligatoire ne sera pas invoqué pour rendre la soumission non conforme. Si au cours de l'exécution du contrat de la soudure d'aluminium s'avérait nécessaire, l'entrepreneur devra soumettre au Canada la certification de soudure d'aluminium valide requise en conformité avec les spécifications et l'Appel d'offres à l'article 6.14.</p>